

Пань Сяотин

ПОЛНЫЕ И НЕПОЛНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Статья посвящена проблеме сопоставительного анализа типов полных и неполных предложений в китайском и русском языках, представляющих аналитический и синтетический типы морфологического строя. Связь синтаксических структур и морфологии является одной из актуальных проблем сопоставительной грамматики разноструктурных языков.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2012/6/38.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2012. № 6 (61). С. 116-117. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2012/6/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

19. Маслов Л. Н. Нарушение энергетического метаболизма мозга при экспериментальном внутримозговом кровоизлиянии // Вопросы медицинской химии. 1987. Вып. 1. С. 59-62.
20. Неотложная помощь при острых отравлениях: справочник по токсикологии / под ред. акад. АМН СССР С. Н. Голикова. М.: Медицина, 1977. 312 с.
21. Общая токсикология / под ред. Б. А. Курляндского, В. А. Филова. М.: Медицина, 2002. 608 с.
22. Плотников М. Б. Ауторегуляция мозгового кровообращения в разные сроки после экспериментального внутримозгового кровоизлияния // Патологическая физиология и экспериментальная терапия. 1980. Вып. 5. С. 35-38.
23. Плотников М. Б., Комиссарова Л. А., Якимова Т. В. Взаимосвязь мозгового кровообращения и метаболизма мозга в остром периоде экспериментального внутримозгового кровоизлияния // Патологическая физиология и экспериментальная терапия. 1984. № 6. С. 45-48.
24. Плотников М. Б., Мальцев В. Г. Изменение сопротивления сосудов мозга после внутримозгового кровоизлияния // Патологическая физиология и экспериментальная терапия. 1983. № 6. С. 42-45.
25. Регистр лекарственных средств России: энциклопедия лекарств. 7-е изд., перераб. и доп. / гл. ред. Ю. Ф. Крылов, ред. кол.: Г. Л. Вышковский (зам. гл. ред.) и др. М., 2000. 1520 с.
26. Руднов В. А. Неантибактериальная терапия тяжелого сепсиса и септического шока // Клиническая анестезиология и реаниматология. 2004. Т. 1. № 2.
27. Рясина Т. В., Кошелев В. Б., Крушинский А. Л., Кузнецов Л. М. Использование антиоксидантных и некоторых регуляторных пептидов для предупреждения церебральных кровоизлияний при экспериментальном геморрагическом инсульте // Бюллетень экспериментальной биологии и медицины. 1994. № 2. С. 218-219.
28. Судебная медицина. 2-е изд., испр. и доп. / под ред. В. М. Смольянинова. М.: Медицина, 1982. 464 с.
29. Тель Л. З. Отек легких при экспериментальном моделировании внутречерепных кровоизлияний // Экстремальные и терминальные состояния: сборник научных трудов. Алма-Ата: Изд-во Алма-Атинского гос. мед. инст-та, 1981. С. 51-55.
30. Хазов П. Д., Антонова О. Г. Магнитно-резонансная томография в диагностике инсультов ствола головного мозга: методические рекомендации для интернов, клинических ординаторов, аспирантов, студентов старших курсов и практических врачей. Рязань: Изд-во Ряз. гос. мед. ун-та, 2004. 53 с.
31. Цветанова Е. М. Ликворология / пер. с болг. Киев: Здоров'я, 1986. 372 с.
32. Kirov M., Evgenov O., Evgenova N., et al. Infusion of Methylene Blue in Human Septic Shock: randomized, controlled study // Crit. Care Med. 2001. Vol. 29. P. 1860-1867.

УДК 81-114.2

Филологические науки

Статья посвящена проблеме сопоставительного анализа типов полных и неполных предложений в китайском и русском языках, представляющих аналитический и синтетический типы морфологического строя. Связь синтаксических структур и морфологии является одной из актуальных проблем сопоставительной грамматики разноструктурных языков.

Ключевые слова и фразы: грамматика; предложение; синтаксис; сопоставление; тип; типология; эллипсис.

Пань Сяотин

Кафедра общего и русского языкознания

Российский университет дружбы народов, г. Москва

faridting@gmail.com

ПОЛНЫЕ И НЕПОЛНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ[©]

1. Полные и неполные предложения в русском языке

По наличию или отсутствию необходимых членов предложения простые предложения делятся на полные и неполные. Если предложение содержит все необходимые члены предложения, то оно считается **полным**.

Неполные предложения - это такие предложения, в которых пропущен какой-либо член предложения - главный или второстепенный. Пропущенные члены в неполных предложениях легко восстанавливаются благодаря предыдущим предложениям. Неполные предложения часто употребляются в диалоге: - *Чувствуете Вы теперь боль?* - *Теперь очень небольшую* (Достоевский Ф. М. Братья Карамазовы. С. 37). Пропуск членов предложения в речи может быть выражен паузой, а на письме обозначен тире: *Летом светает, рано, а зимой - поздно*.

Признак полноты-неполноты предложения не касается его позиционной характеристики, структурно-грамматического состава. С точки зрения позиционной структуры неполных предложений нет. Полные и неполные предложения различаются лишь тем, что в полных предложениях словесно представлены все необходимые формальные звенья данной структуры, а в неполных те или иные позиции данной структуры оказываются незамещенными. Последнее может быть вызвано разными причинами: контекстом, речевой ситуацией, общим опытом говорящих. Неполные предложения по своей коммуникативной значимости ничем не отличаются от полных, они достаточно понятны. Однако они характеризуются формальной невыраженностью

некоторых компонентов. Это выявляется в том, что связи и функции имеющихся членов указывают на отсутствующие члены.

Например: *Они смотрели друг на друга. Райский - с холодным любопытством, она - с дерзким торжеством, сверкая смеющимися глазами* (Гончаров И. А. Обрыв. С. 75). Словоформы *с холодным любопытством, с дерзким торжеством* и дееспричастный оборот *сверкая смеющимися глазами* обнаруживают грамматическую связь с глаголом, в данном предложении словесно не представленным (его синтаксическое место осталось свободным). Пропуск оказался возможным по условиям контекста: в первой части сложного предложения глагол представлен словесно. Неполным может быть предложение и при условии пропуска второстепенных членов, когда грамматическая форма имеющихся членов указывает на этот пропуск. Например, в тексте *Первую вещь я играл еще с волнением, вторую - почти справясь с ним, третью - поддавшись напору нового и непредвиденного* (Пастернак Б. Л. Сестра моя, жизнь) формы числительных *вторую, третью* указывают на согласование с отсутствующим существительным в винительном падеже; кроме того, оказалось возможным опустить и другие звенья, известные из контекста (я играл) и оставить в наличии лишь вновь употребляемые словоформы, т.е. те, которые имеют коммуникативную значимость.

Функционирование неполных предложений как полноценных единиц общения - это следствие действия общих закономерностей в построении предложений и сложных синтаксических целых, т.е. появление неполных предложений - это явление необходимое, диктуемое речевыми нормами. Кроме контекста, условиями для функционирования неполных предложений могут оказаться факторы внеязыковые (окружающая обстановка, общественный опыт, мимика, жесты). Особенно это сказывается в диалоге, который строится по особым законам реплицирования, опирающимся на коммуникативную взаимонаправленность речи.

В русском языке в неполном предложении может опускаться подлежащее, например: *Иду вчера домой и вижу соседа.*

Среди лексически неполных предложений особую группу составляют предложения с нулевым предикатом, обозначающим местоположение предмета в пространстве и времени (так называемые эллиптические предложения, в которых, как правило, имеется два компонента - обстоятельственный и подлежащий): *На дворе - одиннадцать лошадей, а на стойле - сивый жеребец, злой, тяжелый, гривастый, грудастый* (Бунин И. А. Стихотворения. Рассказы. С. 81); *Впереди - пустынный сентябрьский день. Впереди - затерянность в этом огромной мире пахучей листвы, трав, осеннего увядания, затишливых вод, облаков, низкого неба* (Паустовский К. Г. Мещерская сторона. С. 71). Отсутствующий член предложения здесь не только не упоминается в предшествующем контексте, но и вообще трудно воспроизводим лексически.

2. Полные и неполные предложения в китайском языке

В китайском языке мы тоже обратим внимание на неполные предложения.

Неполные предложения (不完全句 (bù wán quán jù)) также называются эллиптическими предложениями, в них сокращены семантически менее важные элементы. При этом сокращение не только не мешает пониманию предложения, но, напротив, делает его понимание более простым.

Например:

- 你知不知道教研室主任来没来? (nǐ zhī bù zhī dào jiào yán shì zhǔ rèn lái méi lái?) .

- Ты не знаешь, приехал завкафедрой или нет?

- 不知道。(bù zhī dào.) - Не знаю.

Из-за того что в китайском языке формы слов не меняются, в следующем предложении надо добавить глагол 去(qù) - идти, ехать, а если как в русском языке только “я тоже” без “еду”, тогда в китайском языке такое предложение уже будет непонятно.

Например:

- “明天许多人将去机场欢迎代表团”。“我也去”。(míng tiān xǔ duō rén jiāng qù jī chǎng huān yíng dài biǎo tuán. Wǒ yě qù).

- Завтра многие поедут в аэропорт встречать делегацию. - Я - тоже.

Список литературы

1. Валгина Н. С. Синтаксис современного русского языка. М., 1978. С. 833.
2. Рыбаков М. А. Современный русский язык в сопоставительно-типологическом освещении. М., 2008. С. 195.
3. Чжао Юньпин. Сопоставительная грамматика русского и китайского языков. М., 2003. С. 284.